

<<福雷艺术歌曲选>>

图书基本信息

书名：<<福雷艺术歌曲选>>

13位ISBN编号：9787103022771

10位ISBN编号：7103022771

出版时间：2004-9

出版单位：人民音乐

作者：陈瑜

页数：200

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<福雷艺术歌曲选>>

内容概要

这次翻译的歌词都是诗作，不少诗句很难直译，故采用了直译和意译相结合的译法。由于法语语法与汉语不同，按前者的语法规律译成汉语常出现倒装句，其中一部分，按汉语语气顺过来了，另一些则未动。此外，有些诗句，需将两三句连起来译，才能按汉语语气的顺序译出来。因此，每句法文原诗与每句汉语译词，虽是上下行对列着，但上下对句的内容并非都是相一致的，故有些词句需连起来看。由于我们的水平有限，仍有不少疏漏和错译之处，恳请读者多加指正。这次编选的歌词，都是我们学院图书馆或某些声乐教师备有歌谱的。福雷（1845~1924）的声乐作品中，还有不少佳作，因为没有乐谱，故暂付缺如。

<<福雷艺术歌曲选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>